

Association suisse
pour les Langues Parlées Complétées



RAPPORT D'ACTIVITÉS 2023

Le comité de l'ALPC 2023

Co-Présidentes (depuis mai 2021) :
Valérie Genier & Corinne Tréhan

Membres :

Corinne Tréhan, grand-maman malentendante
Portable 079 425 66 62
Courriel: corinnetrehan@bluewin.ch

Valérie Genier, parent
Portable 079 270 14 03
Courriel : val.genier@gmail.com

Myriam Mettral, parent
Portable 079 696 64 59
Courriel : myriam.mettral@gmail.com

Nathalie Tréhan, fille de parent malentendant,
Portable 079 649 92 04
Courriel : nathtrehan@bluewin.ch

Sommaire

Le Comité de l'ALPC 2023 -----	2
Sommaire -----	3
Rapport du comité de l'ALPC -----	4
Projets 2024 -----	9
Rapport des week-ends de LPC à Vaumarcus -----	10
Rapport du mini-camp d'été -----	18
Rapport de l'ASCI -----	22
Rapport des groupes régionaux -----	23
Code allemand EdLS (Ergänzte deutsche Laut-Sprache) -----	24
Rapport de révision -----	29
Bilan au 31 décembre 2023 -----	30
Compte d'exploitation - Exercice 2023 -----	31
Contactez-nous ! -----	32

Rapport du comité de l'ALPC

LE COMITE

Le Comité s'est réuni six fois lors de l'année écoulée. Certains de ses membres ont aussi participé à diverses séances, soit en présentiel, soit par zoom, avec d'autres entités en lien avec la surdité et avec lesquelles notre association collabore, dont notamment le projet Pôle Audition / Surdité. Ce dernier regroupe la FSS, Forum écoute, l'ASPEDA, A Capella et notre propre association pour la mise en place d'un pôle regroupant toutes les informations en lien avec la malentendance et la surdité.

Cette année a été très difficile pour notre comité en raison du départ de Forum écoute en qualité de faîtière. En effet, cette fondation a démissionné de l'OFAS et de ce fait, n'a pas signé le nouveau contrat avec les sous-contractants qu'elle gérait, soit A Capella et notre association. De nombreuses démarches ont été entreprises avec l'OFAS et différentes faîtières pour nous permettre de signer un nouveau contrat pour les années 2024 à 2027. Cela a nécessité d'innombrables courriels et visioconférences, pour lesquels nous avons reçu une aide précieuse de notre secrétaire. Nous sommes à bout touchant et espérons bientôt pouvoir finaliser ledit contrat avec une nouvelle faîtière qui a de nombreux points communs avec notre association.

Nathalie Tréhan et Myriam Mettral ont géré une activité « jeunesse » en décembre dernier. Il s'agissait d'un après-midi bowling. L'objectif est, par ce biais, de relancer à terme une nouvelle « JLPC » en espérant que de jeunes adultes puissent prendre le relais pour l'organisation de ce type d'activités.

En octobre, Anoucha Betti et Corinne Tréhan ont participé, pour le compte de l'ALPC, au congrès annuel de l'ASPEDA à Melchtal (Obwald). C'était un week-end riche en informations et en échanges, qui nous a permis de promouvoir et de donner de la visibilité aux langues parlées complétées.

Lors de l'année écoulée, le comité a pris pleinement conscience de la difficulté à gérer les activités en raison du manque de renouvellement des bénévoles. C'est un point important pour la survie de notre association, sur lequel elle va plancher ces prochains mois.

Comme vous pouvez le constater, la gestion de notre association fait face à de nombreuses difficultés et de ce fait, cela n'est pas un long fleuve tranquille. Mais nous mettons toutes nos compétences au service de notre association pour favoriser sa pérennité.

Pour notre plus grand plaisir, Sophie de Marval nous a rejoint au sein du comité. Ses connaissances sont une richesse pour nous aider à être le plus efficient possible pour traiter les tâches qui nous incombent.

Le comité formé de bénévoles se compose des personnes suivantes :

Corinne Tréhan	Grand-maman malentendante	Co-présidente
Valérie Genier	Parent entendant, C-I	Co-présidente
Myriam Mettral	Parent entendant	Membre
Nathalie Tréhan	Fille de parent malentendant, C-I	Membre



Corinne



Valérie



Myriam



Nathalie



Anoucha



François

Le comité au congrès des parents à Melchtal



Dernière réunion du comité en 2023



REPRESENTATIONS et CONTACTS

- o A Capella
- o ASPEDA
- o Forom écoute
- o Team JLPC
- o Team EdLS
- o Team stage d'été
- o Team d'organisation des week-ends

ACTIVITES

- o Deux week-ends de formation à Vaumarcus
- o groupes de codes régionaux
- o Stage d'été à Charmey

FINANCES

Le résultat de nos activités de cette année écoulée, se résume par l'organisation des week-ends de formation à Vaumarcus, et pour l'EdLS au Jaunpass et au Lac Noir.

Les encaissements des cotisations restent stables, le comité remercie chaleureusement tous les membres qui se sont acquittés de leur montant.

Au niveau financier, les week-ends de formation de Vaumarcus comptabilisent un excédent de charges de Fr. 10'126.50. Les week-ends de formation EdLS enregistrent également un excédent de charges de Fr. 3'202.40.

Merci aux comités d'organisation pour la bonne gestion de leurs activités.

Les autres frais de gestion de l'association n'apportent pas de commentaires particuliers et restent dans les limites du budget. Notre compte de pertes et profits présente un résultat positif de Fr. 4'216.35.

Budget 2024

Par comparaison aux deux années précédentes, les cotisations sont inscrites à Fr. 23'000.--

Dans nos prestations, les deux week-ends de formation à Vaumarcus sont budgétisées avec un excédent de charges de Fr. 12'000.--

Pour l'EdLS, nous avons également mis au budget un montant de Fr. 4'000.-

La subvention OFAS reste fixée Fr. 52'000.--. Les salaires et charges sociales augmentent en fonction de l'indice du coût à la consommation. Les frais de fonctionnement de l'association n'enregistre pas de changements importants.

Un montant de Fr. 4'000.— est inscrit au budget pour le développement du site, mais financé par le compte Fonds de projets.

Notre budget 2024 présente une perte de Fr. 2'670.--

PROJETS 2024

Week-end de stage LPC à Vaumarcus

Les prochains week-ends de stage auront lieu les 4-5 mai et 2-3 novembre à Vaumarcus.

Stage d'été à Vaumarcus

Il n'y aura pas de stage d'été en 2024.

Activités pour nos jeunes

Des sorties, des journées ou demi-journées sont prévues au programme pour nos jeunes, les dates précises sont à venir.

Team EdLS

Week-ends LaPC au Jaunpass BE les 27-28 avril et au Campus Lac Noir FR les 9-10 novembre 2024.

Rapport week-end LPC à Vaumarcus

13-14 mai et 4-5 nov. 2023

En 2023, deux week-ends consacrés au code LPC ont été organisés à la fondation Le Camp à Vaumarcus.

Les 13 et 14 mai ainsi que les 4 et 5 novembre 2023, à chaque occasion se sont environ 90 personnes, dont 25 participants sourds/malentendants qui se sont retrouvées afin d'apprendre ou de perfectionner le code LPC.

Plusieurs niveaux de difficulté étaient disponibles, de débutant à fort pour enfants et adultes. Cela a permis à chacun de progresser dans la convivialité et la bonne humeur.

Ces deux week-ends ont également permis de beaux échanges et partages autour de différents thèmes en lien avec la surdité.

Les enfants ont aussi pu alterner les cours avec de chouettes activités comme la danse, la cuisine pour le traditionnel apéritif de bienvenue, une belle chasse aux trésors ainsi qu'une initiation à la magie.

En mai, la soirée du samedi a vu se dérouler l'assemblée générale de l'ALPC pendant que les enfants suivaient la grande aventure des animaux de Madagascar.

En novembre, c'est un beau spectacle de magie donné par Mister Blanc qui a émerveillé petits et grands durant la soirée. Un beau voyage au pays de l'imaginaire et de la prestidigitation.

Durant ce week-end, nous avons aussi eu la chance d'accueillir Philippe Wieland et Christel Molleyres avec leur belle association Surdibus. Ils ont pu présenter lors de l'accueil leur nouveau concept d'accompagnement personnalisé à domicile des familles d'enfants sourds.

Deux nouveaux week-ends seront organisés en 2024, les 4 et 5 mai ainsi que les 2 et 3 novembre.

Un grand merci à tous les bénévoles qui rendent possible l'organisation de ces week-ends précieux, tant pour la maîtrise technique de la LPC que pour leur apport social et amical indiscutable.

Pour le Team, Sébastien Croset







Rapport du mini-camp d'été à la montagne Du 15 au 17 juillet 2023



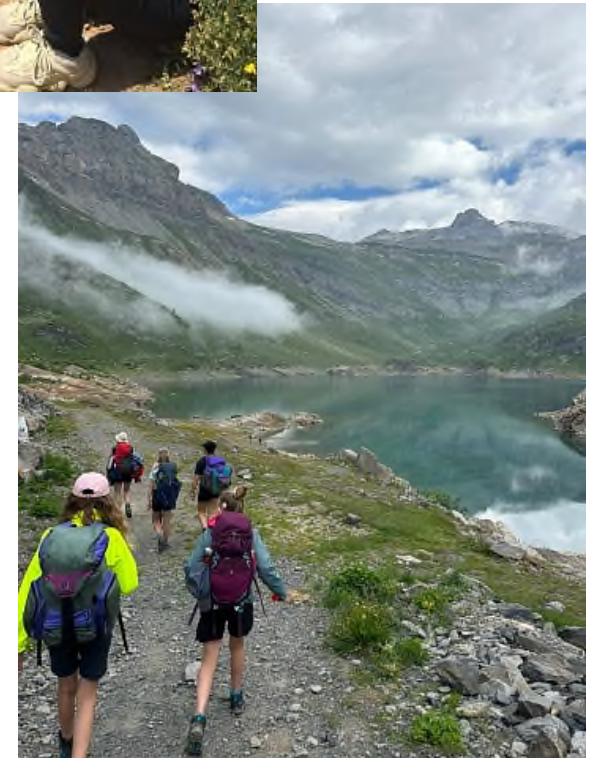
Le séjour s'est bien passé et les enfants ont été adorables et braves car nous avons fait de la Montagne avec du dénivelé et des descentes dans des pierriers – pas facile !

C'était chouette aussi d'avoir Christina, une jeune adulte malentendante, avec nous, cela amène beaucoup aux enfants. Nous avons 2 valaisannes, 1 fribourgeois, 2 bâloises et 4 vaudois. Un chouette mélange et deux enfants que nous ne connaissions pas.

Aux dires de l'une et l'autre des filles, le pire c'était la descente depuis le col de Fenestral et la longue marche jusqu'à la cabane du Lui d'Août.

Pour le plus chouette, la liste est plus longue et va d'avoir vu des marmottes et leurs bébés d'aussi près, d'avoir construit un barrage, qui a bien tenu jusqu'au lendemain. D'avoir pris le temps d'améliorer les techniques de construction avec de la boue dans une chaussette et même de la bouse de vache! D'être montés au barrage le soir avec une très belle lumière et une vue magnifique, de s'être baignés dans un lac de montagne, d'avoir reçu plein de bonbons et de compliments des adultes pour être des grands marcheurs, d'avoir observé Pistache la vache à la cabane de Sorniot qui était si belle, d'avoir dormi dans un lit à étage, d'avoir aimé le premier jour de marche et d'être arrivés en haut de la montagne !

Rapport : Anne-Catherine Crisinel-Merz





Association Suisse des Codeuses/Codeurs-Interprètes en LPC

L'ASCI a tenu son AG le 6 mai 2023. Une activité a été proposée à la suite de l'Assemblée.

Aucune autre activité ni formation n'ont été proposées en 2023. Le tir sera corrigé pour 2024, puisque deux formations sont d'ores et déjà prévues.

Manon Cuixeres avait annoncé sa volonté de démissionner de la présidence dès août 2022. Aucune solution n'ayant été trouvée pour la remplacer à long terme, Francine Wohnlich a assuré l'intérim pendant le séjour de 6 mois à l'étranger de Manon Cuixeres. A son retour, elle a assuré la présidence pendant 6 mois encore avant le passage de témoin à Marlyse Zwahlen, le premier janvier 2024.

Durant les 6 derniers mois de 2023, le comité de l'ASCI s'est surtout occupé de traiter les affaires courantes et des affaires internes.

Au 31 décembre 2023, l'ASCI comptait 53 membres actives et 11 membres passives.

Pour l'ASCI,
Manon Cuixeres



Cours régionaux 2023

Toute personne a l'opportunité d'apprendre ou de perfectionner sa vitesse et sa fluidité en LPC.

Pour cela, la Fondation A Capella propose des cours régionaux animés par les Codeurs.ses Interprètes attesté.e.s.

Ces cours se déroulent uniquement en visioconférence, à raison d'une semaine sur deux permettant ainsi aux participants de travailler à la maison afin de pouvoir poser toutes les questions inhérentes à l'apprentissage.

Le cours prend en compte le niveau de chacun et c'est pourquoi il a été mis en place des cours de débutants, moyens et forts. Il est également un moment d'échange important pour des familles d'enfants sourds/ malentendants.

Pour ouvrir un cours, il est cependant nécessaire d'avoir un minimum de 5 participants.

Laetitia Gallay, responsable CCI

Rapport de l'EdLS, (Ergänzte deutsche Laut-Sprache)

**La LaPC, Langue allemande Parlée Complétée –
la EdLS, Ergänzte deutsche Laut-Sprache**

2023: A la recherche d'un foyer LaPC

La Team EdLS sait organiser et coder, mais pas seulement ! Quand il s'agit de s'occuper de nos papilles gustatives et de nos estomacs, nous ne sommes pas déçus... tout en s'amusant.

Les 3 et 4 juin nous étions sur le Col de la Jogne (Jaunpass BE) au-dessus de la fromagerie de montagne qui nous a livré une fondue LaPC du tonnerre avec pommes de terre et brocolis. Le rallye « E-ÄL-ÄS-Rälli » nous a tenu en haleine toute une soirée. Mila Moon l'a remporté avec Diego. Bravo !

Nils et Jürg étaient autant des renforts importants en cuisine que pour l'animation avec les enfants dans la nature : cors des alpes et le morse, faut oser la combinaison dont ils détiennent le secret. !



Nous voulons vivre et faire vivre la LaPC, la EdLS, lors de nos week-ends de formation pour les familles, ami(e)s, professionnel(le)s et avant tout pour et avec les enfants.

C'était une nouvelle fois possible au Lac noir (Schwarzsee FR) les 4 et 5 novembre.

Deux professionnelles hors LPC sont venues se former et leurs enfants ont eu du plaisir lors des activités sportives concoctées par Selina et Pius. Nous avons pu réaliser pour la deuxième fois un atelier « Codons en dialecte » (merci à notre Katja nationale !) !



Grâce à des codeuses-interprètes en LaPC en action et le stand, nous étions à nouveau visibles au grand public. C'était notamment le cas lors du congrès des parents ASPEDA les 28 et 29 octobre à Melchtal OW. Trois représentantes francophones, deux de l'ALPC et une de la fondation A Capella nous ont prêté main forte (c'est le cas de le dire !) cette fois. Nous espérons que cette présence LfPC et LaPC devienne une tradition. Merci à Anne et Rahel pour avoir osé l'épreuve du feu en codant-interprétant devant un large public.



Et nous avons – quelle fierté – les nouvelles cartes de visites VELs – EdLS organisées par l'ALPC, merci !

Après la traduction du **T.E.R.M.O.** et la création des batteries de test en allemand en 2022, un article a paru dans le magazine de logopédie suisse

germanophone « Logopädie Schweiz » sur le « SEWOS », ce Test pour l'Évaluation de la Réception du Message Oral (pour des personnes sourdes ou malentendantes bénéficiant de la LPC).

Quatre étudiantes de Fribourg et Bâle ont commencé la formation personnalisée pour devenir codeuse-interprète en LPC auxiliaire. Nous leurs souhaitons courage et réussite.

Nous avons toujours trois situations alémaniques pour quatre bénéficiaires. L'effectif de nos codeuses-interprètes en LaPC (et non seulement) comporte deux diplômées et deux auxiliaires.



Atelier enfants au Lac noir avec Marlyse, la reine incontestée de l'enseignement et des activités pour les enfants !

En novembre, le SAI alémanique a été renforcé pour la région bâloise avec Christiane Pidancet. Bon vent !



Merci à la team d'organisation des week-ends, aux formatrices et formateurs, au webmaster, Roger, aux parents, au secrétariat et comité de l'ALPC et à toutes celles et ceux qui n'apparaissent pas sur le devant de la scène (avec Diana, l'indispensable !).

Reconnaissance pour la contribution à la réussite de nos activités, la main LaPC, dessinée et fabriquée par un ancien LPCiste : Thomas Betschart.

Merci à toutes et tous pour toutes ces heures de bénévolat sans quoi les associations ne vivraient pas.

2024 les points forts

- o Networking ASPEDA
- o Assemblée générale ALPC 2024 à Vaumarcus NE
- o Week-ends LaPC sur le Col de la Jogne (Jaunpass BE) les 27 et 28 avril et au Lac noir (Schwarzsee FR) les 9 et 10 novembre
- o Congrès des parents à Fiesch VS les 26 et 27 octobre

Le mandaté (bénévole) pour la Team EdLS de l'ALPC, Pierre Lutz
pierre.lutz@hotmail.ch

Traduction allemande à votre demande

www.edls.ch

www.alpc.ch

www.vels.ch

www.a-capella.ch Groupe E-L-S sur Facebook

- o Groupe **E-L-S** sur Facebook

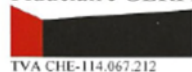
Remerciements

Le Comité remercie:

- o Les bénévoles du Team d'organisation pour l'élaboration des week-ends de formation à Vaumarcus.
- o Le Team d'organisation de l'EdLS pour la mise sur pied de leurs week-ends et des différentes activités auxquelles les membres de Suisse alémanique ont pu participer grâce à son engagement.
- o Les codeuses-interprètes, les animateurs/trices de codes qui ont offert de leur temps et leurs compétences lors des week-ends.
- o Tous nos membres, qui par leur participation à nos différentes activités, permettent à notre association de poursuivre son but.
- o Mme Anoucha Betti pour l'excellence de son travail de secrétariat et de lien avec les membres de l'ALPC, ainsi que M. François Curtet pour la qualité de son travail de comptable.

Rapport de l'organe de révision à l'intention du comité de l'ALPC

Fiduciaire GERFIDEX Sàrl



TVA CHE-114.067.212

RAPPORT DE VERIFICATION DES COMPTES DE L'EXERCICE 2023

A l'assemblée générale ordinaire de l'association
ALPC à Colombier VD

En notre qualité de vérificateur des comptes de votre association, nous avons vérifié, conformément aux dispositions légales, la comptabilité et les comptes annuels présentés par votre association ALPC pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2023.

Notre examen succinct a été effectué selon les normes reconnues par la profession (NAS 910).

Sur la base de notre examen succinct, nous constatons que la comptabilité et les comptes annuels sont conformes aux dispositions du droit suisse et des statuts.

Dès lors, nous vous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis, à savoir :

- le bilan dont le total s'élève à fr. 196'544.68
- et le compte de Pertes & Profits présentant pour l'exercice 2023 un bénéfice de fr. 4'216.35
ajouté au bénéfice reporté au 1^{er} janvier 2023 de fr. 27'422.20
- pour obtenir le bénéfice de l'Association au 31 décembre 2023 de fr. 31'638.55

que la fiduciaire propose de reporter à nouveau.

Fiduciaire GERFIDEX Sàrl

Stéphane Cresto

Crissier, le 6 mars 2024

Route du Bois-Genoud 1A - 1023 Crissier
Tél. : 021 321 12 82 Mail : rcrottaz@fiduciairegerfidex.ch

Bilan au 31 décembre 2023

ALPC - Bilan au 31.12.2023

Actif	Passif
Disponibles	Passifs transitoires et provisions
Caisse 286.00	Passifs transitoires 3 772.05
Poste ALPC 84 012.31	Provision sur subvention OFAS 60 000.00
Poste JLPC 363.77	Bénéfice
Banque BCV 111 223.40	Bénéfice reporté 27 422.20
Actifs transitoires	Bénéfice exercice 4 216.35
Actifs transitoires 659.20	Fonds divers
	Fonds d'entraide 10 935.00
	Fonds JLPC 8 418.79
	Fonds projets 16 156.28
	Fonds stage d'été 65 624.01
	Total Fonds affectés 101 134.08
196 544.68	196 544.68

RECETTES 2023		DEPENSES 2023	
Cotisations encaissées	23 140.00	Salaires administratifs	36 930.00
Part. week-end de formation Vaumarcus	11 656.00	Charges sociales	6 115.00
Participations week-end de formation EDLS	1 305.00	Prestations sociales, indemnités APG	0.00
Participations stage d'été Vaumarcus	0.00	Honoraires fiduciaires	600.00
Participations ILPC	0.00	Frais week-end de formation Vaumarcus	21 782.50
Dons stage d'été	0.00	Frais week-end formation EDLS	4 507.40
Dons week-end de formation	0.00	Frais stage été Vaumarcus	0.00
Dons reçus	0.00	Frais activités junior(e)s	1 304.00
Cotisations de soutien	0.00	Achats matériel, brochures	0.00
Ventes matériel	500.00	Frais de banque et CCP	314.90
Subventions OFAS exercice courant	0.00	Assurance RC	467.80
Prélèvement Fonds	0.00	Frais de ports et affranchissements	525.25
Prélèvement Fonds d'entraide	0.00	Frais de communications	743.70
Prélèvement Fonds de projets	757.00	Fournitures de bureau	2 468.50
Prélèvement Fonds stage d'été	52 000.00	Cotisations, abonnements	400.00
	0.00	Licences et support informatiques	2 966.00
	0.00	Développement site	
	0.00	Annonces - publicité	
	0.00	Frais de comité	
	89 358.00	Attribution au fonds stages d'été	0.00
		Différence : (bénéfice, -perte)	4 216.35
			89 358.00

Contactez-nous !

Secrétariat ALPC

1000 Lausanne

SMS seul : 076 366 72 22
Courriel : secretariat@alpc.ch

www.alpc.ch

Pour vos dons:

IBAN : CH76 0900 000 1202 5617 7,
BIC POFICHBEXXX,
Postfinance, clearing 09000,
En faveur de l'ALPC, Lausanne